Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 59 (1941)

Heft: 212

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 20.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 10. September
1941

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 10 septembre
1941

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59me année

Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 212

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern: Telephon Nr. 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 212

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurs- und Nachlasstatistik. Statistique des faillites et concordats.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Juralco S.A., St-Imier.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1941 und Versorgung des Landes mit Tafel- und Wirtschaftsobst. Arrêté du Conseil fédéral concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1941 et l'approvisionnement du pays en fruits de table et en fruits à cuire.
Bundesratsbeschluss über die Ablieferung und Besteuerung gebrannter Wasser. Arrêté du Conseil fédéral sur la livraison et l'imposition des boissons distillées.
Preise für Brenn-Pflaumen, -Mirabellen und -Zwetschgen. Prix des prunes, mirabelles et quetches („pruneaux") pour la distillation.
Der schweizerische Aussenhandel im August 1941. Le commerce extérieur de la Suisse en août 1941.
Paketpostverkehr nach Uebersee über Genua. Service des colis postaux à destination des pays d'outre-mer via Gênes. Servizio dei pacchi postali per l'oltremare, via Genova.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1197[1])

Gemeinschuldnerin:
Immobiliengenossenschaft Stauffacherquai 56, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 44.
Eigentümer folgender Grundstücke: Ein Wohnhaus, Assek.-Nr. 4445, am Stauffacherquai 56, Zürich 4, mit 260,2 m² Gebäudegrundfläche, wozu gehört 1/5 unselbständiges Miteigentum an einem Garagengebäude, Assek.-Nr. 4498 bei der Schöntalstrasse, Zürich 4, mit 1559,8 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum (Kat.-Nr. 4164 und 4166).
Datum der Konkurseröffnung: 13. August 1941.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 19. September 1941; ebenso für Dienstbarkeiten.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1172[1])

Gemeinschuldner: Ineichen Franz, geb. 1900, Kaufmann, von Eglisau, dato wohnhaft Seestrasse 90, in Enge-Zürich 2 (Inhaber der Firma F. Ineichen, Handel in pharmazeutischen und chemischen Produkten, Rainstrasse 40, Zürich 2).
Datum der Konkurseröffnung: 22. Juli 1941.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 17. September 1941.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (1251[2])

Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft Birch, Fehrenstrasse 2, in Zürich 7 (Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften).
Eigentümerin der Liegenschaft Restelbergstrasse Pol.-Nr. 4, in Flunteren-Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 28. August 1941.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 29. September 1941.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (1255)

Failli: Barbini Antoine, entrepreneur, Le Mont-sur-Lausanne.
Date du prononcé: 2 septembre 1941.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions des créances: 30 septembre 1941.
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune du Mont-sur-Lausanne: 30 septembre 1941.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (1256)

Faillie: La Croisette A S.A., à Lausanne.
Date du prononcé: 2 septembre 1941.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions des créances: 30 septembre 1941.
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Prilly: 30 septembre 1941.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1257)

Failli: Mariaux Henri, tenancier de l'Auberge de Coutance, Rue de Coutance 25, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 août 1941.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.: 4 septembre 1941.
Délai pour les productions: 30 septembre 1941.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1213[1])

Ueber Wettstein-Schneider Friedrich-Hermann, geb. 1890, von Zürich, Inhaber der Firma F. Wettstein, Vertretungen in Waren aller Art, im Reindörfli 20, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. August 1941 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 25. gleichen Monats mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 13. September 1941 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1259)

Par jugement du 2 septembre 1941, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Loup Gustave, domicilié Rue Bellot 4, à Genève.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

J. Gavard, cis-greffier.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(L. E. F. 257—259.)

Kt. St. Gallen *Konkursamt des Seebezirks in Uznach* (1260)

Gemeinschuldnerin: Vontobel-Müller Marie, Frau, Kolonialwaren- und Mineralwassergeschäft, Halsgasse 444, Rapperswil.

Ganttag und Gantort: Freitag, den 17. Oktober 1941, nachmittags 2 Uhr, Wirtschaft Rathaus Rapperswil.

Auflage der Steigerungsbedingungen: 1. bis 10. Oktober 1941.

Grundpfand:

Liegenschaft Kat.-Nr. 60 an der Halsgasse in Rapperswil, nämlich:
Wohnhaus Nr. 444, brandversichert für . . . Fr. 42,400.—.
Schopf mit Garage Nr. 445, brandversichert für » 3,600.—.
137,4 m² Gebäudeplatz.

Schatzungssumme: Fr. 52,000.—.

Im übrigen wird auf Art. 257—259 SchKG., Art. 71 ff. KV. und Art. 130 ff. VZG. verwiesen.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (1252)

Avviso di incanto unico

(Art. 257 LFEF. e art. 26 ordinanza 24 gennaio 1941 del Consiglio federale)

(IIª pubblicazione)

Fallimento: Vassalli della Gada-Primavesi, Ubaldo, Zurigo 1, Beatengasse 8.

Immobili da realizzare:

A. In territorio di Riva San Vitale

i seguenti ai mappali numeri:

	Misura mq.	Stima fr.
Prà Capolago, prato piano	641	960.—
Idem, idem	642	671.50
Idem, idem	643	3641.50

Valore di stima complessivo per detti beni: fr. 8000.—.

Su questi beni esiste un diritto di prelazione a favore del sig.re Cattaneo Battista di Vittorio, in Riva San Vitale.

B. In territorio di Capolago

i seguenti immobili ai mappali numeri:

	Misura mq.	Stima fr.
Cantine di Capolago, cantina	266 A	174.—
Idem, idem	266 B	50.—
Idem, idem	266 C	37.—
Idem, rimessa	266 D	29.—
Idem, idem	266 E	57.—
Idem, piazzale	277	359.—
San Giovanni, cantina	488	66.—
Idem, passo	484	31.—

Detti beni hanno un valore complessivo di stima di fr. 12,500.—.

Su detti beni corrispondenti agli ex-mappali 365, 366, 367, 368, 369 p, 357 p, 358, 359, 360, 361, 298 della vecchia mappa, esiste un diritto di prelazione a favore della S.A. Ubaldo Vassali della Gada, in Capolago.

C. In territorio di Capolago

i seguenti ai mappali numeri:

	Misura mq.	Stima fr.
Alla Stazione, casa d'abitazione	434 A	254.—
Idem, laboratorio	434 C	104.—
Idem, garage	434 D	41.—
Idem, portico	434 E	30.—
Idem, cortile	434 g	207.—
Idem, corte	434 h	22.—
Idem, cantina	434 B	644.—
Idem, corte interna	434 f	30.—
Idem, laboratorio	434 I	158.—
Idem, portico	434 K	54.—
Idem, cantina	434 L	50.—
Idem, laboratorio	434 M	84.—
Idem, idem	434 N	25.—
Idem, corte	434 o	128.—
Idem, idem	434 p	153.—
Prati di Capolago, pollaio	439 A	9.—
Idem, idem	439 B	11.—
Idem, orto	439 c	928.—
Idem, prato	439 d	3833.—

Detti beni di cui alla lettera C, hanno un valore complessivo di stima di fr. 89,800.—

e corrispondono agli ex-numeri 336 p, 339 p. 342: 45 p. 350-51-473.74-470. 471.

Termine per le contraddizioni: diritti reali, servitù, crediti ipotecari ed altri oneri fondiari: si fa riferimento all'elenco oneri allestito dall'Ufficio dei fallimenti di Zurigo-Altstadt, in data 25 luglio 1941, e diventato definitivo in data 21 agosto 1941.

Luogo e data dell'incanto unico: in Capolago, nella sala municipale, il 4 ottobre 1941, alle ore 9 antimeridiane. I titolari di un diritto di prelazione possono farlo valere all'atto dell'incanto.

Le condizioni d'asta sono ostensibili presso lo scrivente ufficio a partire dall'11 settembre 1941.

Mendrisio, 27 agosto 1941. Per l'ufficio:
Avv. G. Catenazzi, ufficiale.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (1253)

Avviso di incanto unico

(Art. 257 LFEF. e art. 26 ordinanza 24 gennaio 1941 del Consiglio federale)

(IIª pubblicazione)

Fallimento: Pagani Vincenzo, impresario gessatore, Davos-Platz.

Immobili da realizzare: la quota di comproprietà del fallito, corrispondente ad un terzo, sui seguenti beni siti in Ligornetto, ai mappali numeri:

	Mappa N.	Misura mq.
Ligornetto, andito	63	19
Idem, corte	63	370
Idem, casa d'abitazione	73 A	55
Idem, ripostiglio	73 B	3
Idem, corte	13 c	12
Idem, corte	73 d	9
Idem, stalla-fienile	87	35
Idem, portico	88	9
Idem, orto	94	28
Campagna, latrina	105 A	3
Idem, prato	105 b	238
Idem, passo con servitù	695 b	6
Idem, campo	511 b	1403
Selveraira, campo	695 a	1345
Idem, passo con servitù	695 b	6
Peschiera, prato	1056	2497

Ligornetto, abitazione, 73,1, compresa nel 73 A (I, II piano e solaio).

Il mappale 63 è in comunione con altri 6 proprietari.

Il mappale 67 è in comunione con altri 7 proprietari.

Il mappale 88 è in comunione con Pagani Eredi fu Arcangelo.

I mappali di cui sopra corrispondono agli ex numeri 1028, 1031, 1022, 1026 ½ p., 1020 p., 1131 p., 1116 p., 1009 p., 362, 102 p., 461.

Valore di stima della quota di comproprietà: fr. 1548.50.

Termine per le contraddizioni: diritti reali, servitù, crediti ipotecari ed altri oneri fondiari: il 19 settembre 1941.

Data e luogo dell'incanto: In Mendrisio, presso l'Ufficio di es. e fall. il 20 ottobre 1941 alle ore 9 ant. coll'avvertenza che i comproprietari potranno far valere al momento dell'incanto il loro diritto legale di prelazione (art. 682 CCS. ed art. 73 R. Trib. Fed. sulla real. forzata dei fondi.

Le condizioni d'asta sono ostensibili presso lo scrivente ufficio a far tempo dal 4 ottobre 1941.

Mendrisio, 27 agosto 1941. Per l'ufficio:
Avv. G. Catenazzi, ufficiale.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Muri* (1261)

Die Verhandlung über den von der

Traktorenfabrik Muri A.-G., in Muri,

vorgeschlagenen Nachlassvertrag findet Montag, den 22. September 1941, um 11 Uhr, vor Bezirksgericht Muri statt.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Horgen* (1262)

Mit Beschluss des Bezirksgerichtes Horgen, I. Abteilung, vom 26. August 1941 wurde der von Ruh Emil, Musikverlag- und Instrumentenhandlung, Adliswil, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag, gemäss welchem er diesen per Saldo ihrer nicht durch Sicherstellung gedeckten Forderungsansprüche eine Dividende von 20 % offeriert, zahlbar binnen 10 Tagen nach rechtskräftiger Bestätigung, gerichtlich bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt.

Dieser Beschluss ist mit dem 26. August 1941 in Rechtskraft erwachsen.

Horgen, den 9. September 1941.

Für das Bezirksgericht Horgen:
Der Gerichtsschreiber: Dr. H. Feer.

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (1263)

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat am 28. August 1941 erkannt:

1. Der Nachlassvertrag des Bollag Josef, Kaufmann, in Grenchen, ist als Liquidationsvergleich (Hingabe sämtlicher verwertbarer Aktiven zur Befriedigung sämtlicher Gläubiger) bestätigt.
2. Als Liquidationskommission ist bestellt worden:
   a) Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen;
   b) Florian Guenin, in Firma Guenin & Cie., Biel;
   c) Dr. W. Oehsenbein, Fürsprech, Grenchen.

Dieser Entscheid ist rechtskräftig.

Solothurn, den 9. September 1941.

Der Gerichtsschreiber von Solothurn-Lebern:
F. Kofmehl.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941.)

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung* (1258)

Notstundungsgesuch.

Bergundthal Emil, Uhren-, Gold- und Silberwarengeschäft, Speisergasse 23, St. Gallen, hat ein Gesuch um Notstundung auf ein Jahr eingereicht. Die Verhandlung vor der I. Abteilung des Bezirksgerichtes St. Gallen findet Freitag, den 26. September 1941, vormittags 8½ Uhr, statt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner des Gesuchstellers können die Akten vor der Verhandlung auf der Bezirksgerichtskanzlei einsehen und allfällige Einwendungen schriftlich oder an der Verhandlung mündlich anbringen.

St. Gallen, den 8. September 1941.

Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. Ticino *Ufficio d'esecuzione di Leventina, Faido* (1254)

Sospensione d'incanto.

L'incanto indetto per il giorno 10 settembre 1941 per la realizzazione degli immobili di proprietà Beffa Erminio, fu Celestino, in Airolo, di cui ad esec. n° 7685 è sospeso ad istanza della parte creditrice.

Faido, 6 settembre 1941. Per l'ufficio:
M. Solari, supp. uff.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Tea-room, Dancing. — 1941. 5. September. Inhaber der Firma **Roger Bürgi**, in Bern, ist Roger Charles Bürgi, von Cordast, in Bern. Betrieb des Tea-room-Dancing Perroquet. Laupenstrasse 2.

Schürzen. — 6. September. **Uschatz**, Fabrikation von Schürzen aller Art, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1941, Seite 602). Durch Schlusserkenntnis vom 2. September 1941 wurde das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Die Firma wird in Anwendung von Art. 66, Abs. 1, HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

6. September. **Comptoir des Tissus S. A. (Stoffhalle A. G.)**, mit Hauptsitz in Genf und Zweigniederlassungen, u. a. eine in Bern (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1940, Seite 1473). Die Unterschrift von Lucien Schwob, Präsident, ist erloschen. Der Vizepräsident Charles Paniset wurde zum Präsidenten ernannt und Jean Stünzi, Sekretär, zum Vizepräsidenten. Zum Sekretär wurde ernannt: Henri Züllig, von Genf, in Vandœuvres. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen je zu zweien kollektiv unter sich oder mit einem Prokuristen. Die Prokura des Robert Schwob ist erloschen.

6. September. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Ober- & Niederwangen und Umgebung**, mit Sitz in Oberwangen, Gemeinde Köniz (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1932, Seite 1283). Die Unterschrift des Geschäftsführers Ernst Hofstetter ist erloschen. In der Hauptversammlung vom 16. Juni 1941 wurde als neuer Geschäftsführer gewählt Wilhelm Stettler, von Hasle bei Burgdorf, in Thörishaus (Gemeinde Köniz). Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

6. September. **Verband schweizerischer Liqueur- und Spirituosenhändler (Société Suisse des Liquoristes)**, Genossenschaft mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1936, Seite 1210). Die Unterschriften des verstorbenen Präsidenten Alois Scherer-Waelly und des Zentralsekretärs Dr. Jean Waldsburger sind erloschen. In der Generalversammlung vom 13. Oktober 1938 wurde als Zentralpräsident gewählt Francis Corboz, von Massonens und Zürich, in Romont (Fribourg). In der Sitzung vom 18. August 1941 wurde als Leiter des Zentralbureaus (nicht Zentralsekretär) gewählt Hermann Heinrich Stähelin, von St. Gallen, in Bern. Namens der Genossenschaft zeichnen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Leiter des Zentralbureaus, Aktuar oder Kassier. Neues Geschäftsdomizil: Schläflistrasse 12.

Getreide, Futtermittel. — 6. September. **Gefuag A. G. Bern (Gefuag S. A. Berne)**, Provisionsweise Vermittlung, Grosshandel in Getreide, Futtermitteln usw., mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1939, Seite 466). Neues Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 10.

6. September. Unter der Firma **Pflasterstein- & Hartschotterwerk Riffenmatt G. m. b. H.** hat sich am 19. August 1941, mit Sitz in Bern, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet zum Zwecke der Ausbeutung des Steinbruches Lauetli zu Riffenmatt, Gemeinde Guggisberg, Produktion von Pflastersteinen und Hartschotter, Moellon usw. und Verkauf dieser Produkte. Die Gesellschaft kann im Inland Zweigniederlassungen errichten, sich bei andern Unternehmungen beteiligen, solche erwerben oder errichten, Liegenschaften mieten oder erwerben sowie alle Geschäfte abschliessen, die direkt oder indirekt mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehen. Die Statuten datieren vom 19. August 1941. Das voll liberierte Stammkapital beträgt Fr. 20,000. Es setzt sich zusammen aus den vier Stammeinlagen der vier Gesellschafter: Dr. phil. Rolf Friedrich Rutsch, von Rapperswil (Bern), in Bern; Eduard Künti, von Meikirch, in Riffenmatt, Gemeinde Guggisberg, je mit einer in bar geleisteten Stammeinlage von je Fr. 1000; Heinrich Marbot, von Rohrbach, in Alchenflüh, und Fritz Zingg, von Busswil bei Melchnau, in Kirchberg, je mit einer durch Sacheinlagen voll liberierten Stammeinlage von je Fr. 9000. Die Gesellschaft erwirbt von der Spar- & Leihkasse Kirchberg per 1. September 1941 vorläufig 600 Tonnen in Schwarzenburg und im Steinbruch Riffenmatt, Gemeinde Guggisberg, lagernde, versandbereite Pflastersteine zum Preise von Fr. 18,000. Die beiden Gesellschafter Heinrich Marbot und Fritz Zingg haben diese Sacheinlage bar bezahlt mit je Fr. 9000, entsprechend der Höhe ihrer voll liberierten Stammeinlage. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. phil Rolf Friedrich Rutsch. Das Geschäftsdomizil befindet sich: Melchenbühlweg 75, beim Geschäftsführer.

Bureau Thun

Küferei, Wein, Likör. — 8. September. **Albert Steiner**, Küferei, Wein- und Liqueurhandlung, mit Sitz in Thun (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1936, Seite 150). Diese Einzelfirma ist infolge Wegfalls der gesetzlichen Voraussetzungen erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1941. 4 September. **Centralschweizerische Kraftwerke**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1941, Seite 1670). An der Generalversammlung vom 3. Mai 1941 haben die Aktionäre eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Darnach ist der Verwaltungsrat befugt, aus seiner Mitte einen Delegierten zu ernennen und ihn, zusammen mit der Direktion, mit der eigentlichen Führung der Geschäfte zu betrauen. Es wurden weiter keine publikationspflichtigen Tatsachen berührt.

5. September. Die Firma **Marie Vogler, Plac. Büro «Pilatus»**, Betrieb eines Stellenvermittlungsbureaus, in Luzern (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1940, Seite 1498), verzeigt als Geschäftslokal: Habsburgerstrasse 29.

Stempel. — 5. September. Die Firma **Frau Alice Roth-Lässer**, Fabrikation und Handel von Stempeln und verwandten Artikeln, in Luzern (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1933, Seite 2894), wird infolge Reduktion des Geschäfts und Nichtvorliegens der Eintragspflicht im Handelsregister gelöscht.

Textilwaren. — 5. September. Inhaber der Firma **Rob. Bogorad**, in Luzern, ist Robert Bogorad, von Vendlincourt (Berner Jura), in Luzern. Vertrieb von Textilwaren aller Art. Schubertstrasse 7.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1941. 28. August. **Kravatten & Moden A.-G. St. Gallen (Cravates et Modes S.A. St-Gall)**, mit Sitz in St. Gallen (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1937, Seite 1785). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. August 1941 wurde § 2 der Gesellschaftsstatuten revidiert. Darnach bezweckt die Gesellschaft: Fabrikation von und Handel mit Krawatten und sämtlichen Herren- und Damenwäsche- und Modeartikeln sowie Textilwaren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen verwandter Art beteiligen; sie ist berechtigt, alle Geschäfte zu tätigen, die dem Zwecke des Unternehmens unmittelbar oder mittelbar förderlich sind. Auf das Aktienkapital von Fr. 20,000 sind Fr. 4000 einbezahlt. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr: Teufenerstrasse 3.

4. September. Die Firma **Felix Bulach, Kistenfabrik**, Mechanische Schreinerei und Kistenfabrikation, in St. Gallen (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1927, Seite 1275), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Kistenfabrikation. — 4. September. Inhaber der Firma **A. Bulach**, in St. Gallen, ist August Bulach, von St. Gallen-Rotmonten, in St. Gallen. Kistenfabrikation; Mühlensteg 2.

4. September. **Feldmühle A.-G. vormals Loeb, Schoenfeld & Co., Rorschach**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Rorschach (SHAB. Nr. 81 vom 8. April 1940, Seite 647). Dr. Emil Jakob Loehe und Dr. Leo Gerstle, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Ersteren und die Prokura des Dr. Kurt Witte sind erloschen.

Buchdruckerei. — 4. September. **R. Marthaler & Co.**, Kommanditgesellschaft, Buchdruckerei und Zeitungsverlag, mit Hauptsitz in Berneck (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1940, Seite 958). Die Kommandite des Jakob Marthaler wurde auf Fr. 6250 und diejenige der Witwe Anna Marthaler auf Fr. 8750 reduziert.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Beteiligungen. — 1941. 4. September. **Pollux A.-G. (Pollux S. A.) (Pollux Ltd.)**, in Chur (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1936, Seite 1292). Otto Adler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, und seine Unterschrift ist erloschen. Als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde neu gewählt Dr. Alfred Matti, von und in Zürich. Der Sitz der Gesellschaft befindet sich bei Dr. Peter Mettier, Kantonalbankgebäude.

Beteiligungen. — 5. September. **Wigamur S. A.**, Beteiligungen, in Chur (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1938, Seite 2650). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Dezember 1940 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

5. September. Die **Propaganda & Verlags A.-G.**, in Chur (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1933, Seite 1110), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. April 1941 aufgelöst. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die Liquidation bereits durchgeführt ist. Die Firma wird daher gelöscht.

5. September. Die **Mineralwasser A.-G. Fideris**, in Fideris (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1940, Seite 1591), wird, nachdem das Konkursverfahren als geschlossen erklärt worden ist, von Amtes wegen gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio d'Acquarossa

Impresa costruzioni. — 1941. 5 settembre. **Pezzatti Fortunato & Figli**, con sede in Castro (FUSC. del 17 gennaio 1929, n° 13, pag. 115). Il socio Ampellio Pezzatti, di Fortunato, ha cessato di far parte da questa società in nome collettivo. Al suo posto è subentrato Angelo Pezzatti, di Fortunato, da Torricella, in Castro. Attualmente la società è composta da: Fortunato Pezzatti, Elvezio Pezzatti, di Fortunato, Silvio Pezzatti, di Fortunato, e Angelo Pezzatti, di Fortunato, tutti in Castro. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma individuale di ciascun socio.

Ufficio di Bellinzona

Commestibili e vino e birra. — 5 settembre. La ditta individuale **Ferrari Attilio**, in Arbedo, commestibili e vino e birra da trasportare (FUSC. del 19 maggio 1934, n° 115, page 1335), viene cancellata ad istanza degli eredi, per decesso del titolare.

Commestibili e vino e birra. — 5 settembre. Titolare della ditta individuale **Ferrari Enrica ved. fu Attilio**, in Arbedo, è Enrica Ferrari ved. fu Attilio, nata Ceretti, da ed in Arbedo. Commestibili, vino e birra da trasportare.

Ufficio di Lugano

Transazioni commerciali ecc. — 5 settembre. La società anonima **Mercomeda S.A.**, con sede in Lugano, transazioni commerciali, rappresentanze, ecc. (FOSC. n° 49 del 27 febbraio 1941, pagina 403), notifica che il nuovo ricapito della società è in Via Vegezzi n° 1.

Distretto di Mendrisio

5 settembre. La **Società Anonima Immobiliare Campagna Adorna**, compra-vendita e coltivazione dei terreni nel distretto di Mendrisio, con sede in Chiasso (FUSC. del 1° marzo 1929, n° 50, pag. 427), mediante risoluzione presa dall'assemblea degli azionisti il 2 settembre 1941, ha apportato le seguenti modifiche agli statuti: a) Scopo della società è la compra-vendita di stabili e terreni e la coltivazione di terreni nel cantone; b) Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio; c) Ha aumentato il capitale sociale da fr. 10,000 a fr. 50,000 mediante emissione di 80 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, liberate in ragione del 40 %, e convertendo le 20 azioni di prima emissione da nominative al portatore. Di conseguenza l'art. 3 dello statuto è del seguente tenore: «Il capitale sociale è di fr. 50,000, suddiviso in 100 azioni al portatore di fr. 500 cadauna, di cui 20 intieramente liberate e 80 liberate in ragione del 40 %; d) La gestione degli affari sociali e la rappresentanza della società di fronte ai terzi sono affidate ad un amministratore unico o ad un consiglio di amministrazione di 3 membri. Le altre modificazioni statutarie non interessano i terzi.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

Bois. — 1941. 5 septembre. Le chef de la raison sociale **Louis Kohli, à Arveyes**, est Louis-Félix, fils de Louis-Félix Kohli, originaire de Gsteig (Berne), domicilié à Arveyes-sur-Ollon. Commerce de bois de feu et en grume, gros et détail.

Bureau de Lausanne

4 septembre. **Section de Lausanne et environs de l'Association suisse des Maîtres ferblantiers et appareilleurs,** société coopérative avec siège à Lausanne (FOSC. du 29 juin 1940). L'assemblée générale ordinaire du 6 mai 1941 a désigné en qualité de président: Paul Tribolet, d'Anet (Berne) et de membres du comité: Pierre Diémand, de Neuveville, les deux à Lausanne. Les signatures de Robert Felber et Ernest Guex sont radiées. Dans sa séance du 10 mai 1941, le comité s'est constitué comme suit: Président: Paul Tribolet, d'Anet (Berne); vice-président: Louis Weibel (déjà inscrit); secrétaire: Pierre Diémand, de Neuveville (Berne); trésorier: Jules Richard (déjà inscrit), tous à Lausanne. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier. Le bureau est transféré: Clos Flory, La Sallaz sur Lausanne, chez Paul Tribolet.

5 septembre. **« Santosor », société anonyme pour la vente des moulins à café Santos,** avec siège à Lausanne (FOSC. du 31 décembre 1936). L'assemblée générale extraordinaire du 22 août 1941 a décidé la dissolution de la société. L'actif et le passif sont repris par René Zucker, à Lausanne. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

5 septembre. Le chef de la maison **Maurice Demartines, Meubles en gros,** à Lausanne, est Maurice-René-Henri Demartines, allié Ramelet, de Rolle, à Lausanne. Commerce en gros et représentation de meubles. Chemin des Allinges 7.

5 septembre. **Prociama, société anonyme de publicité,** avec siège à Lausanne (FOSC. du 30 janvier 1941). L'assemblée générale extraordinaire du 28 août 1941, a décidé la modification des statuts. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur le point suivant: Les 100 bons de jouissance créés, à raison d'un bon pour chaque action, sans valeur nominale, sont supprimés, les porteurs de ces bons y ayant renoncé purement et simplement.

Parfumerie. — 5 septembre. Le chef de la maison **A. Luthy,** à Lausanne, est André Luthy, allié Amiguet, de Soleure, à Lausanne. Représentation de parfumerie. Chemin des Allinges 6.

Gypserie et peinture. — 6 septembre. Sous la raison sociale **Redard & Regamey,** Albert-Henri Redard, allié Gygi, des Verrières (Neuchâtel), et Georges-David Regamey, de Lausanne, tous deux à Lausanne, ont constitué une société en nom collectif dont le siège est à Lausanne et qui a commencé le 15 août 1941. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Entreprise de gypserie et peinture. Avenue César Roux n° 17.

Bureau de Morges

Epicerie, mercerie. — 5 septembre. La raison **Gottfried Haudenschild,** à Colombier-sur-Morges, épicerie et mercerie (FOSC. du 3 novembre 1927, n° 258, page 1939), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Bureau de Moudon

Produits chimiques, etc. — 15 août. **Durlite S.A.,** produits chimiques, etc., ayant son siège à Moudon (FOSC. du 29 août 1938, page 1887). L'assemblée générale extraordinaire du 3 juillet 1941 des actionnaires a voté la dissolution de cette société. La liquidation est terminée. La raison est radiée. Les actifs et passifs sociaux ont été repris par Aurèle Mingard, à Lausanne.

Bureau de Vevey

Garage, etc. — 5 septembre. **A. Marchand,** à Vevey, garage et atelier de réparations; l'achat, la vente, la location d'automobiles à l'enseigne « Garage du Léman » (FOSC. du 24 octobre 1938, n° 249, page 2270). Le chef de la maison fait inscrire que son genre de commerce est actuellement: Garage et ateliers de réparations; la location, l'achat et la vente d'automobiles à l'enseigne « Garage du Léman »; commerce en gros de tous articles et d'accessoires intéressant la branche automobile.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

Représentations. — 1941. 2 septembre. Le chef de la maison **Jean Brutsch,** à Montana-Station, commune de Randogne, est Jean Brutsch, de Ramsen (Schaffhouse), à Montana-Station. Représentation de commerce de marchandises de diverse nature.

Bureau de St-Maurice

Horticulture, travaux publics. — 3 septembre. La raison **Charles Jaccard,** à Monthey, horticulture et entreprise de travaux publics (FOSC. du 27 mars 1939, page 633), est radiée ensuite de cessation de commerce du titulaire.

Horticulture, travaux publics. — 3 septembre. Le chef de la maison **Ernest Jaccard,** à Monthey, est Ernest Jaccard, de Ste-Croix, à Monthey. Etablissement horticole et entreprise de travaux publics, produits Colas.

Gypserie, peinture. — 3 septembre. Le chef de la maison **Pierre Premoselli,** à Riddes, et Pierre Premoselli, d'Italie, à Riddes. Gypserie, peinture, entreprise de bâtiments.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Dorage, vente de textiles. — 1941. 5 septembre. La raison **Adolphe Stauffer,** dorage de boites or, ors de couleurs et platinage, fabrication et vente de pendules électriques, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. des 8 décembre 1925, n° 286 et 4 janvier 1935, n° 2) supprime de son genre de commerce la fabrication et vente de pendules électriques et ajoute l'achat et la vente de textiles et laines, à l'enseigne « Tricot-Moderne ».

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Boucherie, charcuterie. — 1er septembre. La maison **Emile Strub,** boucherie-charcuterie, à Fleurier (FOSC. du 9 décembre 1929, n° 288, page 2421), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Bureau de Neuchâtel

Société immobilière. — 4 septembre. Sous la dénomination **de Fraismont S.A.,** il a été créé à Neuchâtel une société anonyme, qui a pour but l'achat, pour le prix de 4000 fr., de l'article 6759, de Neuchâtel, appartenant à Jean-Pierre de Bosset, la construction sur cet immeuble d'un bâtiment locatif, l'exploitation et la gérance de ce bâtiment, et d'une manière générale l'acquisition et la vente d'immeubles, d'actions ou de parts de sociétés immobilières, la gérance d'immeubles, de même que toutes opérations immobilières ou financières en Suisse. Les statuts portent la date du 2 septembre 1941. Le siège de la société est à Neuchâtel. Le capital social a été fixé à 50,000 fr.; il est divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. l'une, entièrement libérées. Les publications légales auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce, les communications aux actionnaires dans la Feuille Officielle du Canton de Neuchâtel. La société est dirigée par un conseil d'administration de un ou plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de Jaques-Henri Clerc, de Neuchâtel, président, et Edgar Perrenoud, de La Sagne, secrétaire, tous deux à Neuchâtel. Ils engagent la société par leurs signatures apposées collectivement. Bureaux: Etude Clerc, Rue du Musée 4, Neuchâtel.

Genf — Genève — Ginevra

Terrains de culture. — 1941. 3 septembre. Sous la raison sociale **Société en commandite Jean-Jacques Béchet,** il a été constitué, à Genève, une société en commandite qui a commencé le 28 août 1941. L'associé gérant indéfiniment responsable est Paul-Jean-Jacques Béchet, de Lausanne et Genève, à Genève. Les associés commanditaires sont: Rinaldo Borsa, de Bellinzone (Tessin), à Genève, lequel s'engage pour une commandite de 3000 fr., entièrement versée en espèces, et Paul-Alfred Zbinden, de et à Genève, lequel s'engage pour une commandite de 1000 fr., à libérer en espèces. Achat de terrains de culture. Rue Voltaire 28.

Bâches, tentes et stores, et dancing. — 4 septembre. **Cormier L.,** à Carouge (FOSC. du 31 mars 1932, page 762). La maison ayant cessé l'exploitation du Skating (patinage à roulettes), à Genève, Boulevard Carl-Vogt s.n., ne reste inscrite que pour sa fabrication de bâches, tentes et stores, Rue des Caroubiers 8, et l'exploitation d'un dancing à l'enseigne « Palais d'Hiver », à Genève, Rue du Stand 3.

Représentation d'automobiles, etc. — 4 septembre. **Ro. Joliet,** à Genève (FOSC. du 14 décembre 1940, page 2328). La maison ayant renoncé à son bureau de représentation d'automobiles et camions et vente d'automobiles d'occasion, à l'enseigne « Central Autos », mais exploitant actuellement un commerce de cycles, sans toutefois atteindre le chiffre d'affaires prévu à l'art. 54 de l'ORC. est, sur sa demande, radiée du Registre du commerce.

4 septembre. **L'Association de secours mutuel et de protection des intérêts suisses en Russie (Schweizerische Hilfs- & Kreditoren-Genossenschaft für Russland),** société coopérative, à Genève (FOSC. du 12 juillet 1933, page 1707), a transféré son siège social à Berne (FOSC. du 2 septembre 1941, page 1723). L'inscription de cette société est en conséquence radiée d'office à Genève.

4 septembre. **Société Immobilière du Boulevard (lettre B),** société anonyme ayant son siège à Genève (FOSC. du 24 novembre 1925, page 1959). Le conseil d'administration est actuellement composé de Jacques L'Huillier (inscrit), nommé président; Eugène Momo, de et à Genève, secrétaire, et de Pierre L'Huillier (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur Jean L'Huillier, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

4 septembre. **Caisse de Crédit Mutuel de Collonge-Bellerive,** société coopérative, à Collonge-Bellerive (FOSC. du 15 février 1934, page 415). Le président est Edouard Margand (inscrit jusqu'ici comme vice-président); le vice-président est François Métral (déjà inscrit comme membre du comité), et le secrétaire est Ernest Curtet (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Marcel Thorens, président, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adresse: Vésenaz, chez Edouard Margand.

5 septembre. Sous le nom de **Fonds de Prévoyance du Personnel des Laboratoires Sauter S.A.,** il a été constitué selon acte authentique du 4 septembre 1941 une fondation régie par les articles 80 et suivants du Code civil. Elle a son siège à Genève et pour but de porter secours au personnel des « Laboratoires Sauter S.A. », ainsi qu'à leurs familles, notamment à assurer ledit personnel contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie, des accidents et du décès. La fondation est administrée par un conseil composé de 3 membres désignés par la direction des « Laboratoires Sauter S. A. ». La direction des « Laboratoires Sauter S.A. » désigne un ou plusieurs contrôleurs chargés de vérifier les comptes de la fondation. Les membres du conseil de fondation sont: Rudolf-Alfred Oppikofer, président, de Berne, à Genève; Frédéric-Wilhelm Bauer, secrétaire, de et à Genève, et Franz-Erie Oppikofer, de Berne, à Genève, lesquels engagent la fondation en signant collectivement à deux. Adresse: Rue de Lyon n° 57, c/o « Laboratoires Sauter S.A. ».

5 septembre. **Coopérative d'Imprimerie en liquidation,** société coopérative à Genève (FOSC. du 1er mai 1941, page 847). La société a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève, du 4 juillet 1941.

5 septembre. **Société Immobilière Clos-Malagnou B.,** société anonyme à Genève (FOSC. du 8 février 1941, page 270). La société est dissoute ensuite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 31 juillet 1941.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Juralco S. A., St-Imier

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung.

Die Aktionäre der Juralco S. A. haben in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. September 1941 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Gemäss Art. 742 und 745 OR. werden hiermit allfällige Gläubiger aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 10. Oktober 1941 bei der Verwaltung der Juralco S. A., Postfach 66, Zürich-Sihlpost, anzumelden. (AA. 193[3])

Zürich, den 8. September 1941. **Juralco S. A.:**
M. A. Wickart.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1941 und Versorgung des Landes mit Tafel- und Wirtschaftsobst

(Vom 5. September 1941)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 9, 24 und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932 und Art. 3 des Bundesbeschlusses vom 30. August 1939 über Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechthaltung der Neutralität, beschliesst:

Art. 1. Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, Massnahmen für die Verwertung der inländischen Kernobsternte 1941 und die Versorgung des Landes mit Tafel- und Wirtschaftsobst zu treffen.

Art. 2. Die Alkoholverwaltung wird insbesondere ermächtigt, zum Zwecke einer möglichst weitgehenden Verwertung der Kernobsternte ohne Brennen besondere Beihilfen zu gewähren

für die Förderung der Verarbeitung von Obstüberschüssen auf haltbare Erzeugnisse,

für die Förderung des Absatzes von Obst und Obsterzeugnissen,

für die Versorgung minderbemittelter Volkskreise der Gebirgsgegenden und der Städte mit Frischobst und Obsterzeugnissen,

für die Förderung von neu eingeführten Verfahren für die Verwertung von Obst und Obstabfällen.

Art. 3. Die Alkoholverwaltung kann Beiträge an Landwirtschafts- und Obstverwertungsbetriebe ausrichten, welche die anfallenden Brennereirohstoffe aus inländischem Kernobst ohne Brennen verwerten. Diese Beiträge betragen in der Regel Fr. 2 je 100 kg Frischobst oder Nasstrester. Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, gewerblichen Betrieben, welche für die brennlose Verwertung der Trester leistungsfähige Einrichtungen geschaffen haben, einen Zuschlag bis zu 30 Rp. je 100 kg Nasstrester auszurichten.

Hausbrenner und ihnen gleichgestellte Brennauftraggeber sind beitragsberechtigt, wenn sie sich verpflichten, im laufenden Brennjahr weder Kernobsttrester zu brennen oder brennen zu lassen, noch Kernobsttrester zum Brennen zu veräussern.

Die Alkoholverwaltung kann für die Beitragsberechtigung weitere Bedingungen aufstellen. Insbesondere kann die Alkoholverwaltung bei Nichteinhaltung der Vorschriften über die Obstverwertung Fehlbare vom Bezug der in diesem Beschluss vorgesehenen Beihilfen vorübergehend oder dauernd ausschliessen und sie zur Rückerstattung bereits bezahlter Beträge verhalten.

Art. 4. Das Brennen und Brennenlassen von Obst, dessen Erzeugnissen, Abfällen und Rückständen ist in dem Umfange zu beschränken, als eine Möglichkeit besteht, diese Rohstoffe zweckmässig ohne Brennen zu verwerten.

Die Alkoholverwaltung ist berechtigt, das Brennen und Brennenlassen der in Absatz 1 genannten Rohstoffe durch konzessionspflichtige Brenner oder ihnen gleichgestellte Brennauftraggeber von einer besonderen Brennermächtigung abhängig zu machen.

Die Alkoholverwaltung ist berechtigt, Obstüberschüsse der Versorgung der Gebirgsgegenden und der Städte zuzuweisen oder Ueberschüsse an Obst und Obsterzeugnissen sowie Obstabfälle und Obstrückstände solchen Betrieben zuzuteilen, welchen eine Verwertung dieser Rohstoffe ohne Brennen möglich ist.

Die Alkoholverwaltung ist ausserdem berechtigt, Ueberschüsse an Obst, Obstwein, Most oder deren Abfälle und Rückstände, die anders als durch die Brennerei nicht verwertet werden können, einzelnen Brennereien zuzuweisen.

Art. 5. Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, Richtpreise für das Mostobst festzusetzen, deren Innehaltung zur Bedingung für die Ausrichtung von Beihilfen gemäss Art. 2 und 3 erklärt werden kann.

Art. 6. Die Ausgaben für die Durchführung der in diesem Beschluss vorgesehenen Massnahmen sind von der Alkoholverwaltung zu tragen, der hierfür der erforderliche Kredit eingeräumt wird.

Art. 7. Die Alkoholverwaltung, als Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol des Kriegs-Ernährungsamtes, ist ermächtigt, im Einvernehmen mit diesem Amte weitere Massnahmen hinsichtlich der Ernte, des Ankaufs und Verkaufs, der Preisgestaltung, des Transportes, der Verwendung und der Lagerhaltung von Obst und Obsterzeugnissen zu treffen. Sie ist ferner ermächtigt, den Obsthandel und die Führung eines Obstverwertungsbetriebes vom Besitz einer Obsthandelskarte abhängig zu machen, die Bedingungen für deren Erteilung aufzustellen und diese bei Verstössen gegen kriegswirtschaftliche Massnahmen und Bestimmungen dieses Beschlusses sowie der Ausführungsbestimmungen unvorgreiflich der Strafverfolgung wieder zu entziehen und den Entzug öffentlich bekannt zu machen.

Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, für die Durchführung von Massnahmen auf dem Gebiete der Obstverwertung und Obstversorgung den Schweizerischen Obstverband, die kantonalen Zentralstellen für Obstbau und andere Stellen beizuziehen.

Die Bestimmungen der Verfügung Nr. 3 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 18. Januar 1940 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung (Beschlagnahme und Verkaufszwang) sind anwendbar mit der Massgabe, dass die auf Grund davon der eidgenössischen Preiskontrollstelle zustehenden Befugnisse der Alkoholverwaltung übertragen werden.

Art. 8. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss und die Ausführungsvorschriften der Alkoholverwaltung finden die Art. 52 bis 64 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932 Anwendung.

Wer ohne Brennermächtigung gemäss Art. 4 brennt oder brennen lässt, wird wegen unbefugter Erzeugung gebrannter Wasser gemäss Art. 52 des Alkoholgesetzes bestraft.

Widerhandlungen gegen kriegswirtschaftliche Massnahmen im Sinne von Art. 7 dieses Beschlusses werden gemäss Art. 5 bis 8 des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln und gemäss Art. 3 bis 6 des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung bestraft.

Art. 9. Der Bundesratsbeschluss vom 23. August 1940 über Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1940 und Versorgung des Landes mit Tafel- und Wirtschaftsobst wird aufgehoben; Geschäfte, welche auf die Verwertung früherer Kernobsternten Bezug haben, sind nach den Bestimmungen der einschlägigen Bundesratsbeschlüsse zu erledigen.

Art. 10. Dieser Beschluss tritt am 6. September 1941 in Kraft. Die Alkoholverwaltung und das Kriegs-Ernährungsamt, Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol, sind mit dem Vollzuge beauftragt. 212. 10. 9. 41.

Arrêté du Conseil fédéral concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1941 et l'approvisionnement du pays en fruits de table et en fruits à cuire

(Du 5 septembre 1941)

Le Conseil fédéral suisse,

vu les articles 9, 24 et 70 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932 et l'article 3 de l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, arrête:

Article premier. La régie des alcools est autorisée à prendre des mesures pour l'utilisation de la récolte indigène de fruits à pépins de 1941 et l'approvisionnement du pays en fruits de table et en fruits à cuire.

Art. 2. Pour que la récolte de fruits puisse être utilisée autant que possible sans distillation, la régie est autorisée notamment à encourager:

la transformation des excédents de fruits en produits faciles à conserver;

la vente de fruits et de leurs dérivés;

l'approvisionnement des nécessiteux des régions de montagne et des villes en fruit et leurs dérivés;

les nouveaux modes d'utilisation des fruits et de leurs déchets.

Art. 3. La régie peut accorder des subsides aux exploitations agricoles et aux cidreries qui utilisent sans distillation les matières premières qu'elles retirent des fruits à pépins de provenance indigène. En général, ces subsides sont de 2 francs par 100 kilos de fruits ou marcs frais. La régie est autorisée à accorder aux exploitations industrielles qui ont créé des installations utiles pour l'emploi des marcs, un supplément pouvant s'élever jusqu'à 30 centimes par 100 kg de marcs frais.

Les bouilleurs de cru et les commettants-bouilleurs de cru ont droit à un subside s'ils s'engagent à ne pas distiller ou faire distiller de marcs de fruits à pépins et à ne pas en vendre pour la distillation durant la campagne en cours.

La régie peut prescrire d'autres conditions pour l'obtention des subsides. En particulier, elle peut, si les prescriptions relatives à l'utilisation des fruits ne sont pas observées, priver temporairement ou définitivement les délinquants du droit aux subsides prévus dans le présent arrêté et les obliger à rembourser les montants qui leur auraient déjà été versés.

Art. 4. La distillation des fruits à pépins, de leurs dérivés, déchets et résidus doit être restreinte tant qu'il est possible d'utiliser ces matières d'une autre façon.

La régie peut obliger les distillateurs soumis à concession et les commettants qui leur sont assimilés à demander une autorisation spéciale pour distiller ou faire distiller les matières indiquées au premier alinéa.

La régie peut ordonner que les excédents de fruits servent à l'approvisionnement des régions de montagne et des villes. Elle peut également attribuer les excédents de fruits et de leurs dérivés, ainsi que les déchets et résidus, aux exploitations qui sont à même de les utiliser sans distillation.

La régie peut en outre attribuer à certaines distilleries les excédents de fruits, de cidre ou de poiré, ainsi que leurs déchets et résidus, qui ne peuvent être utilisés autrement que par distillation.

Art. 5. La régie est autorisée à fixer pour les fruits à cidre des prix de base. Elle peut faire dépendre de leur observation l'octroi des subsides prévus aux articles 2 et 3.

Art. 6. Les dépenses résultant de l'exécution des mesures prévues dans le présent arrêté sont à la charge de la régie, à laquelle sont accordés les crédits nécessaires.

Art. 7. La régie, en sa qualité de section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools de l'Office de guerre pour l'alimentation, peut, d'entente avec celui-ci, prendre d'autres mesures relatives à la récolte, à l'achat et à la vente, au prix, au transport, à l'utilisation et à l'emmagasinage des fruits et de leurs dérivés. De plus, elle peut exiger la possession d'une carte donnant le droit d'exercer le commerce de fruits ou d'exploiter une entreprise pour leur utilisation. Il lui est loisible de fixer les conditions à remplir pour l'obtention de cette carte. En cas de contravention aux mesures d'économie de guerre prévues par le présent arrêté, ainsi qu'à ses dispositions d'exécution, elle peut, indépendamment de toute poursuite pénale, retirer la carte et en publier le retrait.

Pour exécuter les mesures relatives à l'utilisation de la récolte et au ravitaillement en fruits, la régie peut faire appel à la collaboration de la «Fruit-Union» suisse, des centrales cantonales d'arboriculture et d'autres offices.

Sont applicables les dispositions de l'ordonnance n° 3 du département fédéral de l'économie publique du 18 janvier 1940 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (séquestre et vente forcée). Les attributions du service du contrôle des prix en la matière sont transmises à la régie.

Art. 8. Les contraventions au présent arrêté et aux prescriptions de la régie tombent sous le coup des articles 52 à 64 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932.

Celui qui distille ou fait distiller sans l'autorisation prévue à l'article 4 est passible des peines prévues à l'article 52 de la loi sur l'alcool pour la fabrication illicite de boissons distillées.

Les contraventions aux mesures d'économie de guerre prises en vertu de l'article 7 du présent arrêté seront punies conformément aux articles 5

à 8 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires ou fourragères et aux articles 3 à 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1er septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché.

Art. 9. L'arrêté du Conseil fédéral du 23 août 1940 concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1940 et l'approvisionnement du pays en fruits de table et en fruits à cuire est abrogé; les affaires ayant trait aux récoltes de fruits à pépins précédentes seront liquidées selon les dispositions des arrêtés respectifs.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 6 septembre 1941. La régie des alcools et l'Office de guerre pour l'alimentation, section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools, sont chargés de son exécution

212. 10. 9. 41.

Bundesratsbeschluss über die Ablieferung und Besteuerung gebrannter Wasser

(Vom 5. September 1941)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 9, 10, 11, 17, 22, 23 und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932 und Art. 43 des Bundesbeschlusses vom 22. Dezember 1938 über die Durchführung der Uebergangsordnung des Finanzhaushaltes, beschliesst:

Art. 1. Der Uebernahmepreis der Alkoholverwaltung für Kernobstbranntwein beträgt Fr. 2.30 je Liter 100% Alkohol franko Abgangsstation oder Uebernahmestelle.

Uebersteigt die Ablieferungsmenge eines Branntweinproduzenten während des Brennjahres 1941/42 fünfzig Hektoliter 100%, so erhält er für die überschiessende Menge einen Uebernahmepreis von Fr. 2.20 je Liter 100% Alkohol.

Art. 2. Für die Festsetzung des Uebernahmepreises von Kernobstbranntwein, der durch konzessionspflichtige Brenner oder gleichgestellte Brennauftraggeber abgeliefert wird, sind folgende Feststellungen massgebend:

a) für das Gewicht: die Feststellungen des Lagerhauses der Alkoholverwaltung in Kilogramm;
b) für die Gradstärke: der Durchschnitt der Bestimmungen der Branntweinsammelstelle einerseits und des Lagerhauses andrerseits. Beträgt der Unterschied zwischen der Feststellung der Branntweinsammelstelle und des Lagerhauses mehr als ein halber Grad, so gilt die vom Laboratorium der Alkoholverwaltung ermittelte Gradstärke. Die für die Abrechnung gültige Gradstärke wird auf halbe oder ganze Grade auf- oder abgerundet;
c) für die Qualität: das Ergebnis der Untersuchung des im Lagerhaus erhobenen Musters durch das Laboratorium der Alkoholverwaltung.

Die Alkoholverwaltung stellt auf Grund dieser Feststellungen eine Abrechnung aus, die sie dem abliefernden Produzenten übermittelt, der sie alsdann, mit seiner Unterschrift versehen, an die Alkoholverwaltung zurückleitet. Will der Produzent die Abrechnung nicht anerkennen, so hat er dies innert 8 Tagen nach Empfang der Alkoholverwaltung mitzuteilen, ansonst die Abrechnung als von ihm anerkannt gilt. Die Alkoholverwaltung trifft hierauf ihren Entscheid, gegen welchen die Beschwerde an die Alkoholrekurskommission zulässig ist.

Für Kernobstbranntwein, der von Hausbrennern oder gleichgestellten Brennauftraggebern abgeliefert wird, kommen die Bestimmungen von Art. 68 der Vollziehungsverordnung zur Anwendung. Für das Gewicht, die Qualität und die Gradstärke sind die Feststellungen der Branntweinsammelstelle massgebend. Bei Anständen über die Qualität und die Gradstärke ist die Feststellung des Laboratoriums der Alkoholverwaltung massgebend.

Für Kernobstbranntwein, der den Anforderungen der Alkoholverwaltung nicht entspricht, können Qualitätsabzüge bis zu 25% des Uebernahmepreises gemacht werden.

Eine Abtretung von Guthaben aus Ablieferung von gebrannten Wassern an die Alkoholverwaltung ist nur mit ihrer Bewilligung zulässig.

Die Alkoholverwaltung ist befugt, Abgaben, Bussen oder Kostenbeträge, die sie von abliefernden Produzenten zugut hat, mit dem Abferungsguthaben zu verrechnen. In Fällen, da im Betrieb des abliefernden Produzenten Widerhandlungen gegen die Alkoholgesetzgebung entdeckt werden, können Guthaben aus Ablieferung gebrannter Wasser, soweit sie zur Deckung der voraussichtlichen Bussen, Kosten und Abgabebeträge erforderlich sind, zurückbehalten und nach deren Festsetzung zur Verrechnung gebracht werden.

Art. 3. Die Alkoholverwaltung ist befugt, den konzessionspflichtigen Brennern und gleichgestellten Brennauftraggebern Weisungen für das Brennen, die Behandlung und die Einlagerung des Brennerzeugnisses bis zur Ablieferung zu erteilen.

Art. 4. Die Steuer auf Spezialitätenbranntwein beträgt Fr. 3 je Liter 100%. Sie wird mit der Eröffnung der Steuerfestsetzung fällig. Wer sie innert 30 Tagen bezahlt, erhält eine Ermässigung von 5%.

Art. 5. Die Abgabe auf Kernobstbranntwein beträgt Fr. 3.80 je Liter 100%.

Art. 6. Für Spezialitätensteuern, welche nicht innert 30 Tagen bezahlt werden, können auf besonderes Gesuch hin von der Alkoholverwaltung befristete Stundungen gewährt werden. Die Stundung kann von der Leistung angemessener Sicherheiten und von der Erfüllung besonderer Bedingungen abhängig gemacht werden. Sicherheiten können durch Hinterlegung von Wertpapieren, Bankgarantien und Bürgschaften oder durch Verpfändung von gebrannten Wassern geleistet werden. Bei Wegfall der Stundung ist der geschuldete Betrag zu 5% zu verzinsen.

Art. 7. Frucht- und Beerensäfte mit einem Alkoholgehalt bis und mit 4,5 Volumprozenten, soweit sie nicht zu Brennzwecken eingeführt werden, unterliegen keiner Monopolgebühr.

Frucht- und Beerensäfte mit einem Alkoholgehalt von mehr als 4,5 bis und mit 10 Volumprozenten sowie Fruchtessenzen und Fruchtäther bis und mit 10 Volumprozenten Alkohol unterliegen folgenden Monopolgebühren:

Sendungen von 50 kg brutto und mehr Fr. 5.35 je Grad und q brutto;
Sendungen unter 50 kg brutto Fr. 6.65 je Grad und q brutto.

Art. 8. Jeder Abgabepflichtige ist gehalten, der Alkoholverwaltung alle Angaben zu machen, deren sie für die Veranlassung der Spezialitätensteuern, Monopolgebühren oder Abgaben auf Kernobstbranntwein bedarf. Er ist verpflichtet, nach den Weisungen der Alkoholverwaltung über die Brennereirohstoffe und die Branntweinerzeugung Buch zu führen und sie der Alkoholverwaltung anzumelden. Die Eintragungen in der Buchhaltung oder Brennkarte müssen stets nachgeführt sein.

Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, bei der Rückvergütung von Monopolgebühren zur Deckung der Kontrollkosten eine Gebühr zu erheben.

Art. 9. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss finden die Art. 52 bis 64 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932 Anwendung.

Wer der Alkoholverwaltung gebrannte Wasser abliefert, für welche eine Ablieferungsberechtigung nicht besteht, oder wer gebrannte Wasser, von denen er weiss oder wissen muss, dass sie der Ablieferungspflicht oder Abgabepflicht entzogen worden sind, erwirbt oder in Verkehr bringt, wird gemäss Art. 52 des Alkoholgesetzes bestraft.

Art. 10. Der Bundesratsbeschluss vom 23. August 1940 über die Ablieferung und Besteuerung gebrannter Wasser und der Bundesratsbeschluss vom 13. Mai 1941 über die Ausrichtung eines ausserordentlichen Kostenzuschlages für den von der Alkoholverwaltung übernommenen Kernobstbranntwein und dessen Verkaufspreis werden aufgehoben.

Die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 21. September 1932 über die Herstellung, die Ablieferung und die Abgabe gebrannter Wasser bleiben weiterhin in Kraft, soweit sie nicht durch die Bestimmungen der Vollziehungsverordnung vom 19. Dezember 1932 und die Bestimmungen dieses Beschlusses ersetzt worden sind.

Art. 11. Dieser Beschluss tritt am 6. September 1941 in Kraft. Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug beauftragt. 212. 10. 9. 41.

Arrêté du Conseil fédéral sur la livraison et l'imposition des boissons distillées

(Du 5 septembre 1941)

Le Conseil fédéral suisse,

vu les articles 9, 10, 11, 17, 22, 23 et 70 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932 et l'article 43 de l'arrêté fédéral du 22 décembre 1938 assurant l'application du régime transitoire des finances fédérales, arrête:

Article premier. La régie des alcools paie l'eau-de-vie de fruits à pépins 2 fr. 30 le litre à 100 pour cent franco gare de départ ou lieu de réception.

Si un producteur d'eau-de-vie livre plus de cinquante hectolitres à 100 pour cent pendant la campagne 1941/42, ce prix sera de 2 fr. 20 par litre à 100 pour cent dépassant les cinquante hectolitres.

Art. 2. Le prix de l'eau-de-vie livrée par les distillateurs soumis à concession ou les commettants qui leur sont assimilés s'établit sur la base des éléments suivants:

a) Pour le poids: les constatations de l'entrepôt de la régie en kilogrammes;
b) Pour la teneur alcoolique: la moyenne des constatations de l'office collecteur d'une part et de l'entrepôt de l'autre. Lorsque l'écart entre ces constatations dépasse un demi-degré, c'est le titre constaté par le laboratoire de la régie qui est déterminant. La teneur alcoolique est calculée en degrés et demi-degrés. Les fractions sont arrondies;
c) Pour la qualité: le résultat de l'analyse faite par le laboratoire de la régie sur l'échantillon prélevé à l'entrepôt.

Au vu de ces constatations, la régie établit un compte qu'elle remet à celui qui a livré l'eau-de-vie; celui-ci le lui retourne muni de sa signature. Le compte qui n'est pas contesté dans les huit jours dès sa réception est censé reconnu par l'intéressé. En cas de contestation, la régie prend une nouvelle décision qui peut être attaquée par la voie du recours à la commission de recours de l'alcool.

Les dispositions de l'article 68 du règlement d'exécution sont applicables aux livraisons d'eau-de-vie faites par les bouilleurs de cru et commettants-bouilleurs de cru. Les constatations de l'office collecteur sont déterminantes pour le poids, la qualité et la teneur alcoolique. En cas de contestation au sujet de la qualité et de la teneur alcoolique, le laboratoire de la régie décide.

Le prix fixé à l'article premier pour l'eau-de-vie de fruits à pépins peut être réduit à concurrence de 25 pour cent si la marchandise ne remplit pas les conditions requises.

Les créances résultant de la livraison d'eau-de-vie de fruits à pépins ne peuvent être cédées sans autorisation de la régie.

La régie a le droit de compenser ses créances résultant de droits, amendes et frais avec la somme qui revient au débiteur du fait de la livraison d'eau-de-vie. Si elle découvre une contravention à la charge du producteur, elle peut retenir ladite somme jusqu'à concurrence des montants probables des amendes, frais et droits et la compenser avec eux dès leur fixation.

Art. 3. La régie est autorisée à donner aux distillateurs soumis à concession et aux commettants qui leur sont assimilés des instructions pour la distillation, ainsi que le traitement et l'encavage du produit jusqu'à la livraison.

Art. 4. L'impôt sur les spécialités est de 3 francs par litre à 100 pour cent. Il est exigible dès que la taxation a été communiquée au contribuable. Celui qui s'en acquitte dans les 30 jours bénéficie d'un escompte de 5 pour cent.

Art. 5. Le droit sur l'eau-de-vie de fruits à pépins est de 3 fr. 80 par litre à 100 pour cent.

Art. 6. Lorsque le contribuable n'a pas payé l'impôt sur les spécialités dans les 30 jours, la régie peut lui accorder des délais s'il en fait la demande. Elle peut les faire dépendre de la fourniture de sûretés suffisantes et d'autres conditions. Entrent en considération comme sûretés: le dépôt de papiers-valeurs, la garantie d'une banque, des cautionnements ou la mise en gage de boissons distillées. Si les délais expirent, le contribuable paie un intérêt de 5 pour cent l'an.

Art. 7. Les sucs de fruits et jus de baies dont la teneur en alcool ne dépasse pas 4,5 pour cent du volume ne sont pas soumis à un droit de monopole, à la condition qu'ils ne soient pas destinés à la distillation.

Les sucs de fruits et jus de baies dont la teneur en alcool est supérieure à 4,5 pour cent mais ne dépasse pas 10 pour cent du volume, de même que

les essences et éthers de fruits ne contenant pas plus de 10 pour cent paient les droits de monopole suivants:
pour les envois de 50 kg brut ou plus: 5 fr. 35 par degré et par quintal brut;
pour les envois de moins de 50 kg brut: 6 fr. 65 par degré et par quintal brut.

Art. 8. Le contribuable est tenu de donner à la régie toutes les indications nécessaires pour la fixation de l'impôt, des droits de monopole ou du droit sur l'eau-de-vie de fruits à pépins. Il doit annoncer les matières premières et sa production à la régie et tenir une comptabilité conformément à ses instructions. Cette comptabilité, y compris la carte de bouilleurs de cru et commettants, doit être tenue constamment à jour.

Lors du remboursement de droits de monopole, la régie est autorisée à prélever une taxe pour couvrir ses frais de contrôle.

Art. 9. Les articles 52 à 64 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932 sont applicables aux contraventions.

Celui qui livre à la régie des boissons distillées qu'il n'a pas droit de livrer ou celui qui acquiert ou met en circulation des boissons distillées dont il sait ou est présumé savoir qu'elles ont été soustraites à la livraison ou aux droits est punissable conformément à l'article 52.

Art. 10. L'arrêté du Conseil fédéral du 23 août 1940 sur la livraison et l'imposition des boissons distillées et l'arrêté du Conseil fédéral du 13 mai 1941 instituant un supplément extraordinaire de prix pour l'eau-de-vie de fruits à pépins prise en charge par la régie des alcools et fixant son prix de vente sont abrogés.

Les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 21 septembre 1932 sur la fabrication, la livraison et la remise à des tiers de boissons distillées restent en vigueur, en tant qu'elles n'ont pas été remplacées par les prescriptions du règlement d'exécution du 19 décembre 1932 ou par celles du présent arrêté.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le 6 septembre 1941. La régie des alcools est chargée de son exécution. 212. 10. 9. 41.

Preise für Brenn-Pflaumen, -Mirabellen und -Zwetschgen

(Vom 8. September 1941)

Im Einvernehmen mit dem Kriegs-Ernährungsamt, Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol, teilt die eidgenössische Preiskontrollstelle folgendes mit:

Gemäss Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Verwertung der Pflaumen-, Mirabellen- und Zwetschgenernte 1941 (vom 28. August 1941) Art. 3, ist das Brennen von Pflaumen, Mirabellen und Zwetschgen, die sich für den Frischkonsum und die brennlose Verwertung eignen, verboten.

Für den Ankauf von Ware, die sich nur zum Brennen eignet, ist in jedem einzelnen Falle die Bewilligung der Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol im Kriegs-Ernährungsamt einzuholen. Für solche Ware gilt ein Produzentenhöchstpreis von 30 Rp. per kg. Im übrigen gelten die Bestimmungen der Verfügung Nr. 404 A betreffend Preisgestaltung für in- und ausländisches Obst vom 14. Juni 1941. (Verladermarge Fr. 2.—).

Für den Grosshandel wird eine höchstzulässige Marge von Fr. 3.— je 100 kg netto festgesetzt. Diese Marge darf nur berechnet werden, wenn die Brennware von einem Verlader an einen Grosshändler geliefert worden ist.

Bei der vorgesehenen Höchstpreisfestsetzung für Zwetschgenwasser und -verschnitt wird auf den vorerwähnten Produzentenhöchstpreis von 30 Rp. je kg Brenn-Zwetschgen und -Pflaumen abgestellt. 212. 10. 9. 41.

Prix des prunes, mirabelles et quetches („pruneaux") pour la distillation

(Du 8 septembre 1941)

D'entente avec la section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools de l'Office de guerre pour l'alimentation, le Service fédéral du contrôle des prix communique ce qui suit:

En vertu de l'article 3 de l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique, du 28 août 1941, concernant l'utilisation de la récolte de prunes, mirabelles et pruneaux de 1941, la distillation de ces fruits, qui sont propres à la consommation ou à l'utilisation industrielle sans distillation, est interdite.

Pour l'achat de produits qui ne sont propres qu'à la distillation, une autorisation devra être demandée de cas en cas à la section susmentionnée de l'Office de guerre pour l'alimentation. Le prix maximum à payer aux producteurs pour de telles marchandises est fixé à 30 cts. par kilo. Au reste, les dispositions des prescriptions n° 404 A, du 14 juin 1941, concernant la formation des prix des fruits indigènes et importés sont applicables (marge de l'expéditeur: 2 francs).

Pour ce qui est des grossistes, la marge bénéficiaire maximum a été fixée à 3 francs les 100 kilos «net». Cette marge ne peut cependant être appliquée que si la marchandise destinée à être distillée a été livrée à un grossiste par l'intermédiaire d'un expéditeur.

Les prix maximums prévus pour l'eau de vie de pruneaux et les coupages seront établis sur la base du prix maximum de 30 cts. par kilo de matières premières, à payer aux producteurs. 212. 10. 9. 41.

Der schweizerische Aussenhandel im August 1941

(OZD.) Der Berichtsmonat wird bei Ein- und Ausfuhr durch eine erhebliche Vergrösserung der Mengenumsätze charakterisiert. In bezug auf den Wert ergibt sich indessen nur beim Import eine entsprechende Steigerung, während das Exportgeschäft gegenüber dem Juli wertmässig zurückgegangen ist.

Entwicklung der Handelsbilanz.

Zeit (MD. = Monatsdurchschnitt)	Einfuhr		Ausfuhr		Bilanz + Aktivität — Passivität	Ausfuhr in % der Einfuhr
	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.	Mill. Fr.	
1938 MD.	61493	133,9	5092	109,7	— 24,2	81,9
1939 MD.	72159	157,4	4497	108,1	— 49,3	68,7
1940 MD.	50946	154,5	4158	109,6	— 44,9	70,9
1940 August	22342	79,9	3918	113,1	+ 33,2	141,6
1941 Juli	37697	167,1	5140	125,9	— 41,2	75,3
1941 August	50619	191,4	5770	116,5	— 74,9	60,9
1940 Januar/August	450066	1352,2	27795	830,8	— 521,4	61,4
1941 Januar/August	314257	1275,8	39091	904,4	— 371,4	70,9

Die im August eingeführte, relativ hohe Warenmenge von 50619 Wagen zu 10 Tonnen entspricht nahezu der durchschnittlichen monatlichen Einfuhr des Jahres 1940. Verglichen mit dem Vorjahresaugust hat sich die Einfuhrmenge mehr als verdoppelt. Dabei weist der Import dem Werte nach eine noch ausgesprochenere Zunahme auf, wodurch u. a. die steigende Preisentwicklung zum Ausdruck kommt.

Bei der Ausfuhr steht gegen August 1940 einer Wertzunahme um 3,4 Mill. Fr. (+ 3 %) eine Mengenerhöhung von 1852 Wagen (+ 47 %) gegenüber (Veränderung im Vergleich zum Vormonat: Wert — 7 %, Menge + 12%). Diese von der allgemeinen Preisgestaltung abweichende Bewegungstendenz von Menge und Wert ist die Folge vermehrter Verfrachtungen schwergewichtiger und verhältnismässig billiger Massengüter. Sie liegt demnach in einer gewissen Umschichtung des Ausfuhrsortiments begründet.

Da diesmal gegen den Parallelmonat des Vorjahres der Einfuhrwert bei nur wenig vergrössertem Ausfuhrerlös eine beträchtliche Zunahme verzeichnet, hat sich die damalige Aktivität der Handelsbilanz in eine Passivität verwandelt. Gegenüber dem verflossenen Juli ergibt sich infolge steigenden Import- und sinkenden Exportwertes ein entsprechend erhöhter Passivsaldo.

Die Gegenüberstellung der Aussenhandelsumsätze der ersten 8 Monate des laufenden Jahres mit denjenigen des gleichen Zeitraums 1940 zeigt, dass der mengenmässige Einfuhrrückgang (— 30 %) durch das starke Anziehen der Grosshandelspreise weit grösser ist, als die Wertziffern ausdrücken (— 6 %). Die Ausfuhr bewegt sich wertmässig etwas über dem Niveau der vorjährigen Vergleichszeit, wobei die mengenmässige Zunahme — wie bereits erwähnt — auf gewisse Verschiebungen in der Warenzusammensetzung zurückzuführen ist. Hinsichtlich unseres Uebersee-Exportes sei beigefügt, dass er u. a. je nach den vorhandenen Verlademöglichkeiten starken Schwankungen unterworfen ist.

Der Einfuhrüberschuss in unserem Warenaustausch mit dem Ausland hat sich von Januar bis August 1941 gegenüber der Parallelzeit 1940 um 150 auf 371,4 Mill. Fr. vermindert, und die Exportquote beträgt diesmal 70,9 % gegen 61,4 % in der letztjährigen Vergleichsperiode. 212. 10. 9. 41.

Le commerce extérieur de la Suisse en août 1941

(DGD.) Les importations et les exportations sont caractérisées par une augmentation assez considérable des quantités. En ce qui concerne les valeurs, on ne constate un accroissement que pour les entrées, tandis que les sorties ont diminué comparativement au mois précédent.

Mouvement de la balance commerciale.

Période	Importations		Exportations		Balance + solde actif — solde passif	Exportations en % des importations
	Wagons de 10 t	Valeurs en mill. de fr.	Wagons de 10 t	Valeurs en mill. de fr.	Mill. de fr.	
1938 Moyenne mensuelle	61493	133,9	5092	109,7	— 24,2	81,9
1939 Moyenne mensuelle	72159	157,4	4497	108,1	— 49,3	68,7
1940 Moyenne mensuelle	50946	154,5	4158	109,6	— 44,9	70,9
1940 Août	22342	79,9	3918	113,1	+ 33,2	141,6
1941 Juillet	37697	167,1	5140	125,9	— 41,2	75,3
1941 Août	50619	191,4	5770	116,5	— 74,9	60,9
1940 Janvier/août	450066	1352,2	27795	830,8	—521,4	61,4
1941 Janvier/août	314257	1275,8	39091	904,4	—371,4	70,9

Les quantités de marchandises relativement élevées de 50619 wagons de 10 t, importées en août correspondent approximativement à la moyenne mensuelle des marchandises importées en 1940. Comparées au mois d'août de 1940, les quantités importées ont plus que doublé. La valeur a encore augmenté plus fortement, ce qui explique entre autres la tendance à la hausse des prix.

A l'exportation, on enregistre, par rapport à août 1940, un accroissement quantitatif de 1852 wagons (+ 47 %), en regard d'une plusvalue de 3,4 millions de fr. (+ 3%) (comparativement à juillet 1941: valeur — 7%, quantité + 12%). Cette évolution différente de la quantité et de la valeur, qui est en contradiction avec la tendance générale des prix, résulte du fait que les ventes de marchandises lourdes et relativement bon marché de grande consommation ont augmenté; elle provient donc de certains changements survenus dans l'assortiment des marchandises d'exportation.

Comme la valeur s'est, par rapport à août 1940, considérablement accrue à l'importation et que celle des exportations n'a que faiblement progressé, le solde actif de notre balance commerciale s'est transformé en un solde passif. Comparativement à juillet 1941, les valeurs ayant encore augmenté à l'importation et, au contraire, diminué à l'exportation, la passivité s'est accrue en conséquence.

Si l'on compare les résultats de notre commerce extérieur des huit premiers mois à ceux de la période correspondante de 1940, on constate que les quantités importées ont plus fortement diminué (— 30 %) par suite de la tendance à la hausse des prix de gros, que ne l'expriment les chiffres de valeur (— 6 %). Les exportations sont, au point de vue de la valeur, quelque peu supérieures à celles de l'année précédente. L'augmentation quantitative et due, comme nous l'avons déjà dit, à certaines modifications dans la composition des catégories de marchandises. Ajoutons que nos exportations à destination d'outre-mer subissent parfois de fortes fluctuations suivant les possibilités d'embarquement des marchandises.

Dans notre commerce avec l'étranger, l'excédent des importations accuse, de janvier à août 1941, un recul de 150 millions et a atteint 371,4 millions de fr. comparativement à la période correspondante de 1940. La cote d'exportation s'établit cette fois à 70,9 % contre 61,4 % pendant les huit premiers mois de l'année précédente. 212. 10. 9. 41.

Paketpostverkehr nach Uebersee über Genua

(PTT.) Der voraussichtlich Mitte September von Genua ausfahrende Dampfer «Padua» des Kriegs-Transportamtes kann in gleicher Weise für die Beförderung von Paketpostsendungen nach Uebersee benützt werden wie die Dampfer «Chasseral» und «Maloja». Die Pakete müssen bis spätestens am Freitagabend bei der Sammelstelle Chiasso eintreffen. 212. 10. 9. 41.

Service des colis postaux à destination des pays d'outre-mer via Gênes

(PTT.) Le vapeur «Padua» de l'Office fédéral de guerre pour les transports, qui partira de Gênes probablement à la mi-septembre, pourra aussi être utilisé pour la transmission de colis postaux à destination des pays d'outre-mer. Les conditions d'expédition sont les mêmes que pour les vapeurs «Chasseral» et «Maloja». Les colis doivent arriver à l'Office collecteur de Chiasso jusqu'à vendredi soir au plus tard. 212. 10. 9. 41.

Servizio dei pacchi postali per l'oltremare, via Genova

(PTT.) Il piroscafo «Padua» dell' Ufficio di guerra per i trasporti salperà da Genova probabilmente verso la metà del corrente mese e potrà, così come i piroscafi «Chasseral» e «Maloja», essere utilizzato per il trasporto di pacchi postali a destinazione di Stati d'oltremare. I pacchi debbono pervenire all' Ufficio collettore di Chiasso al più tardi entro venerdì sera. 212. 10. 9. 41.

Warenumsatzsteuer

Der vor 8 Tagen avisierte Neudruck der Broschüre ist beendigt. Die in der ersten Septemberwoche eingegangenen Bestellungen sind am Dienstag erledigt worden. Dieser Neudruck umfasst alle bisher im SHAB. veröffentlichten Erlasse über die Warenumsatzsteuer, also

Bundesratsbeschluss vom 29. Juli 1941 und 4 Verfügungen des eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements:
Tarif der Steuer auf der Wareneinfuhr;
Freiliste der Grosshandelswaren;
Liste der Waren, für die der Steuersatz von 2½% Anwendung findet;
Steuer auf dem Umsatz von Bier und Tabakfabrikaten; und als Ergänzung
Aufforderung zur Anmeldung der steuerpflichtigen Personen und Gesellschaften;
Beurteilung von Hinterziehungen der Umsatzsteuer auf der Wareneinfuhr.

Die Broschüre kann bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III. 5600 einzeln zu 75 Rp. (Porto inbegriffen) bezogen werden. Wir bitten, in diesem Falle die Bestellung auf dem uns zufallenden Abschnitt des Einzahlungsscheines oder dem Girozettel zu vermerken. Um Irrtümer zu vermeiden, ist die schriftliche Bestätigung der Einzahlung **nicht** erwünscht.

Der französische Text ist zu den gleichen Bedingungen erhältlich.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes,
Bern. Tel. 2 16 60.

Schreibbücherfabrik A.-G. Biel

Die Aktionäre der Schreibbücherfabrik A.-G. Biel werden zur

41. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 22. September 1941, um 17 Uhr, im Kurhaus in Magglingen eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1940/41 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1941/42.
5. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisionsbericht und der Geschäftsbericht sind in unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Die Zutritts- und Stimmkarten werden gegen Hinterlage der Aktien in unserem Bureau verabfolgt. P 2221

Biel, den 10. September 1941. **Der Verwaltungsrat.**

FERROCARIL S. A.

Messieurs les actionnaires de Ferrocaril S. A. sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 22 septembre 1941, à 10 h., au siège social, Rue Charles Giron 13, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination d'un administrateur.
5. Nomination d'un contrôleur de comptes.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront produire leurs titres ou certificat de blocage délivré par une banque ou un notaire.

Les rapports du Conseil d'administration, du contrôleur des comptes, le bilan et le compte de profits et pertes sont déposés, Rue Charles Giron 13, à la disposition de Messieurs les actionnaires. P 2222

Le Conseil d'administration

Etat de Fribourg (Suisse)

42me tirage au sort des obligations de l'emprunt 3½% 1899, de 12 millions de francs

Nos 50	2764	5042	7122	9264	11045	12801	14384	16423	18369	20095	22363
95	2807	5179	7138	9300	11055	12821	14467	16437	18397	20282	22364
105	3033	5205	7191	9365	11094	12870	14479	16581	18472	20333	22381
110	3267	5329	7256	9379	11123	12905	14509	16586	18509	20337	22393
233	3279	5371	7434	9430	11192	12914	14545	16717	18592	20353	22475
306	3341	5606	7491	9482	11299	12916	14592	16752	18663	20417	22711
348	3456	5611	7518	9496	11369	12979	14639	16786	18664	20567	22745
562	3480	5710	7569	9534	11434	13054	14861	16850	18683	20615	22760
648	3514	5791	7646	9569	11472	13066	14883	16881	18771	20736	22815
654	3522	5851	7714	9589	11612	13124	14965	16973	18786	20768	22824
664	3579	5907	7751	9612	11647	13251	15015	17146	18838	20770	22913
809	3585	5913	7781	9660	11671	13275	15212	17431	18911	20779	22952
879	3625	5914	7869	9686	11673	13342	15282	17441	18992	20823	22970
907	3830	5937	7889	9746	11675	13431	15366	17460	19025	20824	23067
1067	3885	5979	7896	9782	11712	13432	15404	17473	19048	20837	23118
1083	3926	6026	8042	9811	11776	13464	15437	17486	19078	21122	23150
1109	3960	6036	8138	9860	11803	13531	15443	17572	19089	21218	23190
1377	4036	6226	8175	9882	11812	13620	15467	17603	19139	21302	23211
1414	4055	6243	8180	9891	11819	13647	15539	17619	19210	21637	23645
1559	4096	6306	8231	9913	11839	13653	15578	17629	19319	21638	23656
1628	4098	6404	8276	9934	11887	13672	15585	17709	19409	21657	23688
1642	4155	6421	8397	9989	11892	13719	15622	17747	19424	21733	23730
1679	4159	6422	8500	10000	11935	13800	15666	17902	19488	21779	23756
1779	4187	6446	8636	10129	12043	13812	15703	17958	19502	21786	23759
1824	4223	6477	8665	10226	12055	13869	15843	18009	19527	21788	23813
2048	4366	6516	8701	10317	12064	13927	15912	18082	19570	21849	23884
2115	4387	6560	8720	10321	12070	13953	15921	18110	19646	21855	23999
2195	4490	6606	8780	10348	12094	13981	15980	18121	19656	21944	
2214	4506	6656	8913	10407	12121	13983	15995	18137	19682	21968	
2252	4633	6790	8957	10449	12506	14027	16025	18140	19758	22009	
2523	4642	6880	8958	10572	12607	14083	16067	18204	19766	22048	
2566	4717	6936	8982	10802	12674	14176	16068	18220	19771	22155	
2646	4767	7007	9112	10943	12679	14207	16150	18236	19912	22172	
2686	4773	7009	9200	10958	12686	14274	16204	18251	19928	22206	
2728	4891	7103	9226	11007	12789	14280	16330	18337	20004	22293	

Ces obligations sont remboursables dès le 1er novembre 1941, aux domiciles ci-après:

à Fribourg: à la Caisse de l'Etat et à la Banque de l'Etat,
à Bâle: à la Société de Banque suisse et à la Banque Fédérale,
à Genève: à la Banque Fédérale, à la Banque de Paris et des Pays-Bas et au Crédit Lyonnais,
à Paris: à la Banque de Paris et des Pays-Bas et au Crédit Lyonnais.

Fribourg, le 1er septembre 1941. P 2218

La Direction des Finances du canton de Fribourg.

Hotel Hertenstein

Das ruhige, herrliche Parkparadies am Vierwaldstättersee. Ein sonniges Erholungsplätzchen! Pension Fr. 10.50 bis 12. . Tel. 7 32 44. **Familie Jahn.**

PATENTE

Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern

Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 29. Juni 1941 verstorbenen

Johann Schmid-Blum

geb. 1881, von Niederglatt, Handel in Wein und Spirituosen, Hubenstrasse Nr. 19 in **Zürich 11,** liegt gemäss Art. 584 ZGB. bis zum **10. Oktober 1941** bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht für die Beteiligten auf.

Zürich 11, den 8. September 1941.

Notariat Schwamendingen-Zürich
P 2218 **O. Graf,** Notar.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Gestützt auf Art. 580 und ff. des schweizerischen Zivilgesetzes und Art. 77 bis 80 des kantonalen Einführungsgesetzes zum ZGB. hat der Gemeinderat die Aufnahme eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 22. August 1941 in Urnäsch verstorbenen

Bänziger Jakob,

gehoren am 20. Mai 1875, von Urnäsch, Metzger und Gastwirt, zum „Bären", **Urnäsch** (Appenzell A.-Rh.)

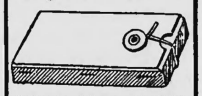
Sämtliche Gläubiger und Schuldner des Genannten, mit Einschluss der Pfand- und Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden schriftlich und spezifiziert unter Beilage der Belege bei der Gemeindekanzlei Urnäsch anzumelden. Bezüglich der Folgen der Nichtanmeldung wird auf Art. 590 des schweizerischen Zivilgesetzbuches aufmerksam gemacht. P 2189

Eingabefrist: **1. Oktober 1941.**

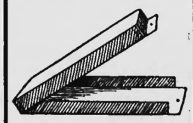
Urnäsch, den 29. August 1941.

Die Gemeindekanzlei.

Muster Versand-Schachteln
aus grauem Karton



165×85×25 mm Nr. 1682
100 Stück Fr. 13.—.
1000 Stück Fr. 125.—.



150×70×30 mm Nr. 1573
100 Stück Fr. 7.50.
1000 Stück Fr. 60.—.
Solange Vorrat.
Verlangen Sie Muster.

LANDOLT-ARBENZ & Co.
Zürich Bahnhofstrasse 65

Blachen

guter Qualität und jeder Grösse werden prompt angefertigt. P 2173

Zihler, Sackfabrik, **Bern,**
Dammweg 7 a.

Briefmarken
ältere Generalsammlung, von Privat, für **Fr. 430.— zu verkaufen.**
Schriftliche Anfragen unter Chiffre **H 35918 AL** an die **Publicitas Bern.** P 2212

A vendre
collections complètes de la Feuille officielle suisse du commerce
années 1924 à 1940. Adr. offres sous chiffres **R 35356 X Publicitas Genève.** P 2217

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.

Etat de Fribourg (Suisse)

49me tirage au sort des obligations 3% 1892, de 17 millions 341 mille francs

Nos 356	3059	5708	9056	10866	13934	16489	19207	22909	27186	29701	32138
367	3115	5736	9204	10875	13965	16531	19229	22985	27444	29885	32147
410	3203	5741	9275	10891	13986	16583	19240	23211	27466	29886	32172
411	3250	5762	9315	10896	14130	16639	19280	23338	27521	29898	32220
491	3280	5769	9369	10966	14164	16797	19351	23392	27547	30036	32265
547	3289	5784	9421	10977	14214	16799	19399	23654	27558	30083	32273
654	3292	5794	9457	11046	14287	16999	19464	23677	27566	30153	32292
718	3330	5799	9469	11193	14296	17014	19554	23754	27649	30263	32332
759	3334	5977	9474	11240	14312	17094	19694	23774	27674	30338	32400
803	3494	6014	9491	11248	14329	17151	19809	23784	27681	30380	32480
832	3635	6199	9495	11255	14446	17165	20096	23875	27757	30445	32511
865	3652	6252	9554	11276	14464	17264	20251	23933	27811	30456	32553
877	3736	6351	9570	11342	14486	17277	20261	23973	27834	30498	32588
889	3743	6372	9601	11440	14507	17356	20305	24024	27950	30523	32740
935	3810	6423	9631	11464	14511	17460	20339	24136	27951	30526	32816
975	3838	6525	9641	11549	14536	17507	20391	24340	28073	30529	32864
1032	4068	6612	9650	11733	14635	17518	20409	24590	28325	30567	32902
1050	4130	6653	9749	11822	14801	17569	20456	24680	28406	30591	32922
1120	4185	6685	9752	11827	14942	17737	20571	24777	28413	30607	32939
1207	4202	6733	9796	11870	15015	17742	20701	24779	28422	30667	32958
1299	4238	6911	9798	11885	15101	17836	20725	24831	28481	30691	33003
1314	4350	7105	9799	11900	15122	17916	20740	24934	28586	30739	33054
1330	4392	7166	9877	11929	15294	18002	20838	25025	28681	30747	33363
1451	4418	7194	9912	11970	15484	18203	20976	25058	28731	30853	33455
1598	4823	7275	9917	12006	15600	18274	21017	25208	28794	31013	33715
1694	4887	7356	9950	12068	15641	18290	21092	25245	28822	31407	33742
1807	4895	7371	9995	12170	15695	18370	21234	25247	28849	31411	33785
1879	4941	7475	9999	12260	15719	18379	21235	25550	28886	31463	33830
2109	4942	7651	10052	12352	15732	18455	21562	25896	28924	31541	33970
2155	4964	7714	10064	12583	15815	18466	21605	25899	29019	31552	34029
2195	5025	7738	10226	12632	15851	18480	21680	25994	29049	31572	34178
2372	5028	7830	10229	12664	15898	18503	21692	26033	29125	31630	34228
2400	5070	7866	10243	12826	15909	18519	21762	26063	29174	31640	34378
2468	5072	7930	10244	12922	15980	18627	21907	26158	29226	31685	34398
2501	5104	7932	10276	12954	15991	18686	22203	26193	29239	31688	34529
2537	5117	8180	10290	13007	16084	18709	22234	26243	29277	31773	34536
2603	5243	8350	10307	13230	16107	18799	22245	26350	29279	31876	34566
2607	5331	8356	10319	13253	16134	18947	22284	26374	29316	31884	34635
2615	5357	8389	10344	13304	16136	18978	22333	26417	29409	31930	34639
2661	5391	8588	10462	13601	16180	19041	22375	26426	29567	31955	34722
2665	5435	8705	10633	13660	16195	19073	22472	26471	29607	31964	34724
2743	5489	8720	10645	13742	16245	19114	22586	26635	29616	31980	
2931	5546	8881	10732	13756	16280	19138	22733	26822	29619	32004	
2959	5563	8997	10783	13835	16410	19172	22857	26825	29648	32060	

Ces obligations sont remboursables dès le 15 octobre 1941, aux domiciles ci-après:

à Fribourg: à la Caisse de l'Etat et à la Banque de l'Etat,
à Bâle: à la Société de Banque suisse et à la Banque Fédérale,
à Berne: à la Banque Fédérale et à l'Union de Banques Suisses,
à Genève: à la Banque Fédérale et chez Mrs M. Pivot & Cie, banquiers,
à Neuchâtel: à la Banque Cantonale Neuchâteloise,
à Zurich: à la Banque Fédérale,
à Paris: à la Société générale.

Fribourg, le 1er septembre 1941. P 2214

La Direction des Finances du canton de Fribourg.

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne — Druck Fritz Pochon-Jent AG., Bern